Recursos educacionales para hispanohablantes:

Un análisis de la accesibilidad lingüística en Harrisonburg, VA

Elizabeth Miller y Hannah Landis

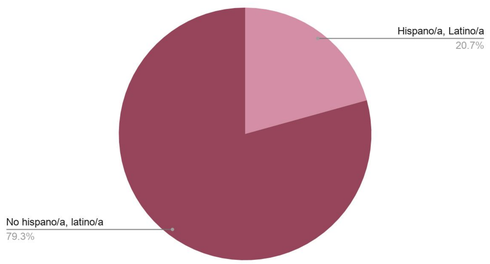
Trasfondo

Según información del United States Census Bureau, personas que se identifican como "Hispanic or Latino" constan de 20.7 por ciento en el condado de Harrisonburg —un quinto de la población. Esa etiqueta podría incluir personas de ocho países/culturas: México, Puerto Rico, Cuba, la República Dominicana, Costa Rica, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Ese aumento, documentado como casi 400 por ciento entre 1990 y 2000 e incluyendo personas de 14 países diferentes (Zarrugh, 2008), prueba la necesidad de recursos españoles.

Muchas de esas personas vinieron por causa del acceso de estatus legal en los E.E. U.U., para evitar los conflictos y guerras en sus países de origen (como Nicaragua, Honduras y El Salvador) y por causa del acceso de trabajos en Harrisonburg. Particularmente, las industrias de avícola y manzanas atraen a muchos trabajadores.

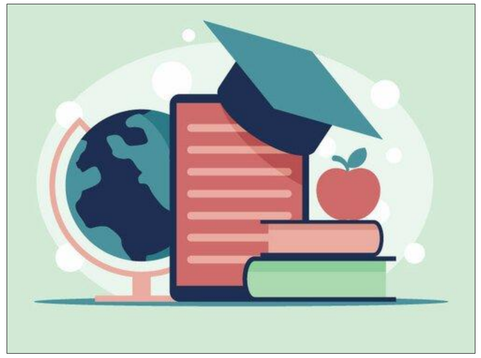
Al dirigir una popular respuesta a esta necesidad --"Personas en los Estados Unidos deberían hablar en inglés"--, Pew Research Center reportó en 2015 que el tercio de personas hispánicas no hablan inglés con proficiencia. Aprender una lengua a un nivel de proficiencia apropiada para inmersión en vida diaria es muy difícil, especialmente con respeto a un vocabulario especializado, como una persona debería necesitar en una oficina del doctor o escuela. Es especialmente difícil aprender una lengua extranjera mientras se trabajan muchas horas en una semana o uno/a se cuida a niños o miembros de la familia. Para muchas personas, también, hablar una lengua diferente que inglés o su lengua nativa es un punto de identidad, pero muchas personas de la generación segunda y tercera (los hijos o los nietos de inmigrantes) no hablan tanto español.

Porcentaje de personas hispanas en Harrisonburg, VA



Propósito

Harrisonburg es una ciudad de mucha diversidad bonita, especialmente con la población de hispanohablantes, pero hay una notable falta de acceso de recursos exclusivamente en españoles. Con un análisis de la demografía y una breve historia de Harrisonburg, se vuelve clara la importancia de los recursos educacionales ofrecidos en español, como la educación bilingüe, los programas de antes y después del día escolar y las traducciones adecuadas de páginas web. Aunque ya existen recursos básicos en cada ámbito, no son adecuados para apoyar equitativamente a las familias hispanas.



La educación bilingüe

- En Harrisonburg, el programa bilingüe toma el modelo de 50/50 programa de inmersión bidireccional. La mitad del día se habla el inglés, mientras que la otra mitad se habla el español.
- Las investigaciones demuestran que los programas bilingües pueden beneficiar a todos/as los/las estudiantes, sin importar si son hablantes nativos/as del inglés o del español.
- Los líderes de la ciudad de Harrisonburg, como vicealcalde Sal Romero, reconocen que los programas bilingües no solucionarán la cuestión del acceso lingüístico por sí mismos, pero son un empiezo. "The ultimate goal is that we don't have to have people support the communication, but to have people communicate directly," explicó Romero (Munro, 2019).

La foto es la propiedad de Second Home.

Otros programas educativos

Es importante que los padres y madres que trabajan tengan opciones seguras de cuidado de niños. Hay varios programas que incluyen el Boys and Girls Club, Parks and Recreation After School en Westover Park, y Second Home Learning Center, además de programas privados.

Boys and Girls Club:

- Antes de COVID-19: operaba un programa después del día escolar en un centro en la ciudad además de en algunas escuelas primarias.
- Durante el año escolar 2020-2021: el único programa está ubicado en el Simms Center desde las 7 A.M. hasta las 6 P.M. para el aprendizaje a distancia

Parks and Recreation After School:

- Antes de COVID-19: recibía niños de todas las escuelas.
- Durante 2020-2021: se cerró totalmente.

Second Home Learning Center:

- Antes de COVID-19: ofrecía cuidado para los niños de Waterman, Spottswood y Smithland a las 6-8:30 A.M. y las 3:30-6 P.M. con los buses llegando para llevar a los/las niños/as a la escuela por la mañana y dejarlos/las por la tarde.
- Durante 2020-2021: está abierto entre las 6 A.M. y las 6 P.M.
- De los 65 niños de Second Home, son 42 (64.6%) los/las que se identifican como "hispanos/as" y 34 (52.3%) que exclusivamente hablan el español en la casa con sus padres.
- De los 21 trabajadores, solo hay 6 (28.6%) que hablan español, y menos que se identifican como "hispano/a".

"Nunca rechazamos a los niños por la [incapacidad] de pagar" -Krisztina Szekely, la directora ejecutiva de Second Home

Áreas para mejorar

Para los programas de antes y después del día escolar:

- Las horas de servicio: muchos programas no abren hasta las 7 de la mañana, y muchos padres y madres necesitan estar en el trabajo antes de esa hora.
- Hay muchos más niños/as necesitados/as que el espacio de estos programas puede proveer.
- El precio del cuidado, tanto para los/las padres/madres como para los/las proveedores/as de servicios: Se requiere la creatividad para poder recaudar y ahorrar fondos y mantener los costos bajos para las familias.
- La representación de los/las hispanos/as y los/las hispanohablantes: La intención de siempre tener por lo menos una persona hispanohablante presente en el centro no es suficiente para servir bien a las familias, ya que más de la mitad no habla el inglés en algunos programas..

Para los servicios de Harrisonburg City Public Schools y otras organizaciones:

- Se necesita ofrecer mejores traducciones de todos los recursos esenciales: La mayoría de los sitios web de los programas analizados solo existen en inglés, aunque procuren servir a las familias que quizás no hablen el inglés. La página de Harrisonburg Public Schools incrustó el traductor de Google, y solo se disponen algunos de los documentos PDF en español.
- Una amplia comunicación oral y verbal: Algunos padres no pueden leer.

Es probable que la familia se sienta más bienvenida en su comunidad si tiene acceso a recursos que puede entender sin esfuerzo extra. Es razonable también sugerir que, si una persona se siente más cómoda en su comunidad, se involucrará más, **y** el resultado de que será una comunidad más relacional y conectada.

Referencias

Boys and Girls Clubs of Harrisonburg & Rockingham County. (2021). Members. *Boys and Girls Clubs*. https://www.bgchr.org/members/

Cobb, B., Vega, D., & Kronsage, C. (2006). Effects of an elementary dual language immersion school program on junior high school achievement. *MGRJ, 1*(1), 27-47. https://www.researchgate.net/publication/261727705_Effects_of_an_Elementary_Dual_Language_Immersion_School_Program_on_Junior_High_School_Achievement

Harrisonburg City Public Schools. (2021a). *Dual language frequently asked questions*. https://harrisonburg.k12.va.us/District/Department/825-Languages/2951-Dual-Language.html

Harrisonburg City Public Schools. (2021b). *Welcome center, centro de bienvenida*. https://www.harrisonburg.k12.va.us/District/1150-Untitled.html

Krogstad, J., Stepler, R., & Lopez, M. (2015, May 12). *English Proficiency on the Rise Among Latinos*. Pew Research Center. https://www.pewresearch.org/hispanic/2015/05/12/english-proficiency-on-the-rise-among-latinos/

Munro, I. (2019). City, school officials talk language challenge progress. *Daily News-Record*. https://www.dnronline.com/news/local/city-school-officials-talk-language-challenge-progress/article_dd4811c9-7ba0-595c-be21-58c3e5345f7f.html

NewBridges. (2017, June 1). Una breve historia de la inmigración en Harrisonburg. *New Bridges Immigration Resource Center*. https://newbridgesirc.org/es/2017/06/01/a-brief-history-of-immigration-in-harrisonburg/

Parks & Rec. (2020). Childcare. *The City of Harrisonburg VA*. https://www.harrisonburgva.gov/childcare

QuickFacts. *Harrisonburg City, Virginia*. U.S. Census Bureau. https://www.census.gov/quickfacts/fact/table/harrisonburgcityvirginia,annandalecdpvirginia,harrisonburgcityvirginiacounty,PST045219

Sasser, M. (2019, February 6). Harrisonburg City Public Schools embrace diverse population. *The Breeze*. https://www.breezejmu.org/news/harrisonburg-city-public-schools-embrace-diverse-population/article_aba4f6c34-2a61-11e9-9207-6f0735dcf83c.html

Zarrugh, L. (2008). The Latinization of the Central Shenandoah Valley. *International Migration, 46*, 19-58. https://doi.org/10.1111/j.1468-2435.2008.00433.x